



## POPIS

Vaky na odstranění tkání a orgánů Ankalaps jsou navrženy tak, aby pomáhaly při odstraňování infikovaných nebo podezřelých tkání, orgánů a žlučnickových kamenů během laparoskopických výkonů. Zařízení se skládá z dlouhého polyuretanového sáčku, který minimalizuje rozlití a kontaminaci tím, že izoluje a zadržuje vzorky.

## MODELY

### Řada "W"

Vaky řady „W“ jsou navrženy pro jednoduchý, bezpečný, miniinvazivní chirurgický zákrok v břiše. Je-li to žádoucí, lze je v břiše mnohokrát otevřít a zavřít. Umožňuje použití dalších nástrojů bez zablokování trokaru

REF č.	Pouzdro průměr	Ústí vaku průměr	Délka vaku	Objem vaku
S10W	10mm	65mm	150mm	200ml
M10W	10mm	75mm	200mm	400ml
L10W	10mm	100mm	200mm	800ml
L12W	12mm	125mm	230mm	1500ml
XL15W	15mm	130mm	250mm	2000ml

## INDIKACE

Vaky se používají pro bezpečné a pohodlné odstranění vzorků tkání, jako je zánět slepého střeva, žlučník, žlučové kameny, mimoděložní těhotenství, vaječníky, řezy tenkého střeva a další tkáňové struktury.

## KONTRAINDIKACE

Použití vaku je kontraindikováno, pokud by podle názoru lékaře jeho použití bylo v rozporu s nejlepším zájmempacienta.

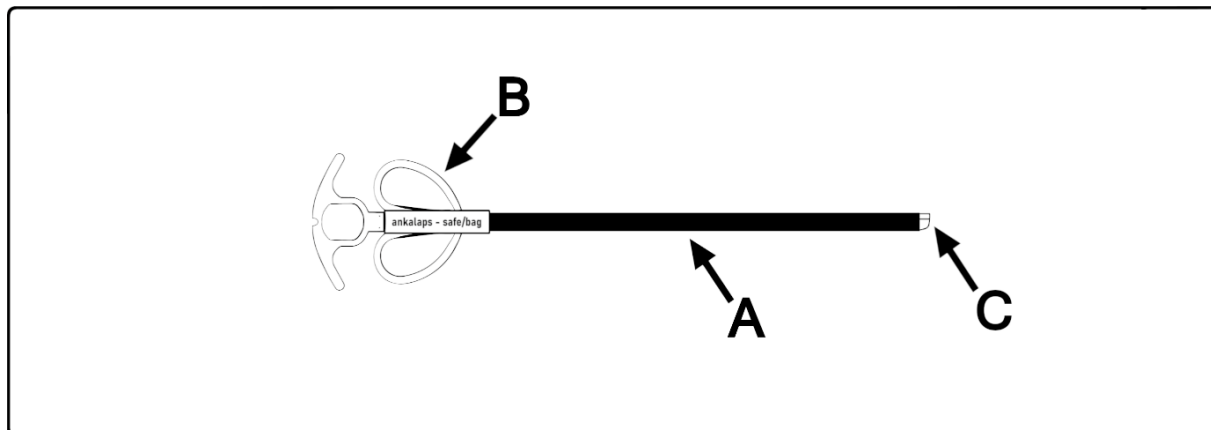
Zařízení je určeno k použití pouze tak, jak je uvedeno.

Zařízení by se nemělo používat na tkáně, které se do vaku nevejdou a neumožňují jeho uzavření.

## UPOZORNĚNÍ – BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Laparoskopické zákroky by měly provádět pouze osoby s odpovídajícím vzděláním, které znají operační techniky. Před každým chirurgickým laparoskopickým zákrokem si prostudujte lékařskou literaturu týkající se operačních Technik, problémů a rizik.
2. Podrobné pochopení principu a Technik laserové laparoskopie a elektrických postupů je nezbytné, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nebezpečí popálení a poškození nástroje jak pro pacienta, tak pro operatéry.
3. Je třeba dbát na to, aby se vak nedostal do kontaktu s řeznými a propichovacími nástroji, morcelátory, elektrochirurgickými a laserovými nástroji.
4. Vak je uložen v pouzdře a před aplikací by se neměl otevřít. Předčasné vyjmutí vaku z pouzdra může způsobit jeho poškození a znefunknění. Vak nelze znovu vložit do pouzdra.
5. Vak se vzorkem lze vyjmout trokarem vhodného průměru. Pokud vak nelze snadno vyjmout tahem, u vzorku, jehož průměr je větší než oblast řezu, zvětšete řez, abyste zajistili snadné vyjmutí. Jinak může dojít k protržení vaku a znečištění břišní dutiny.
6. Produkt nepoužívejte, pokud je jeho obal poškozený nebo roztžený.
7. Tento zdravotnický prostředek byl navržen a testován jako jednorázový. Nelze ho přepracovat nebo resterilizovat. Opakované použití, přepracování nebo resterilizace může změnit strukturální nebo funkční integritu tohoto produktu a vest k poranění, infekci, onemocnění nebo úmrtí pacienta. Riziko zbytkové kontaminace a selhání resterilizace může vest ke zranění pacienta, infekci, onemocnění nebo smrti.
8. Po použití likvidujte jako zdravotnický odpad podle platných postupů.

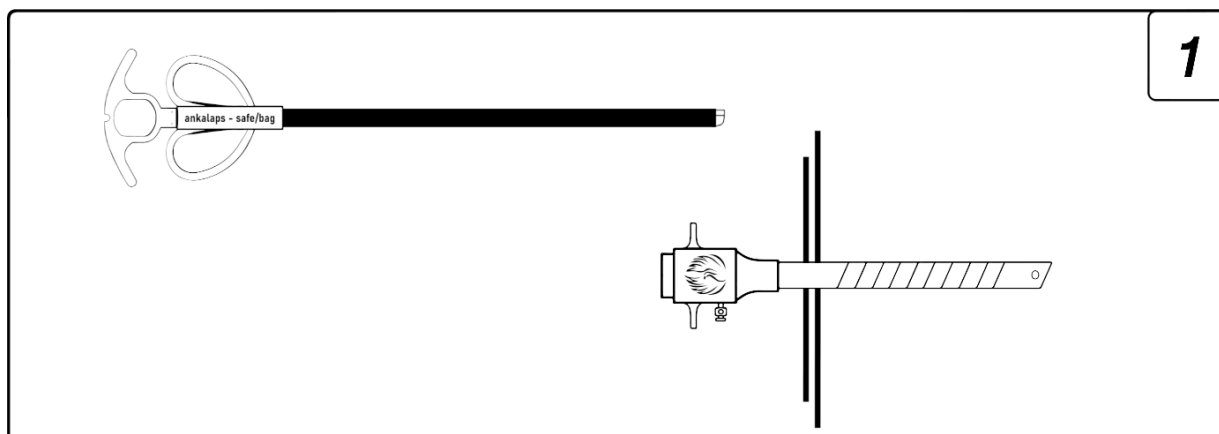
ZOBRAZENÍ A NÁVOD K POUŽITÍ



A. Dřík nástroje

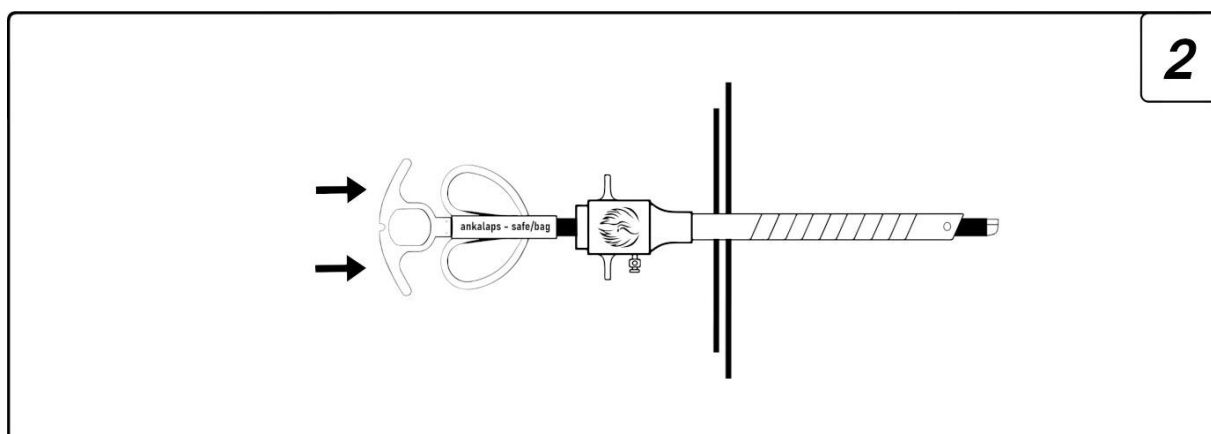
C. Endobag

B. Rukojeť

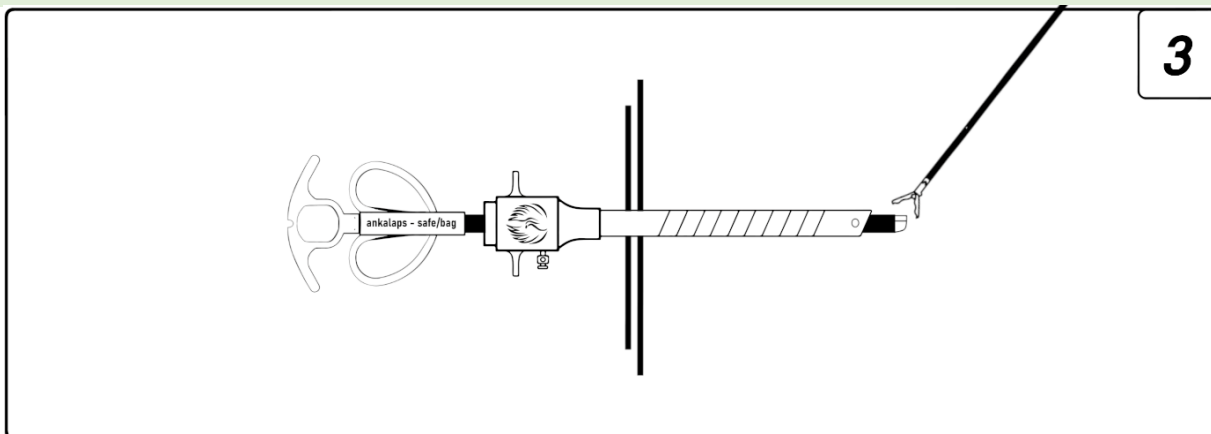


Připravte pacienta na laparoskopický chirurgický zákrok.

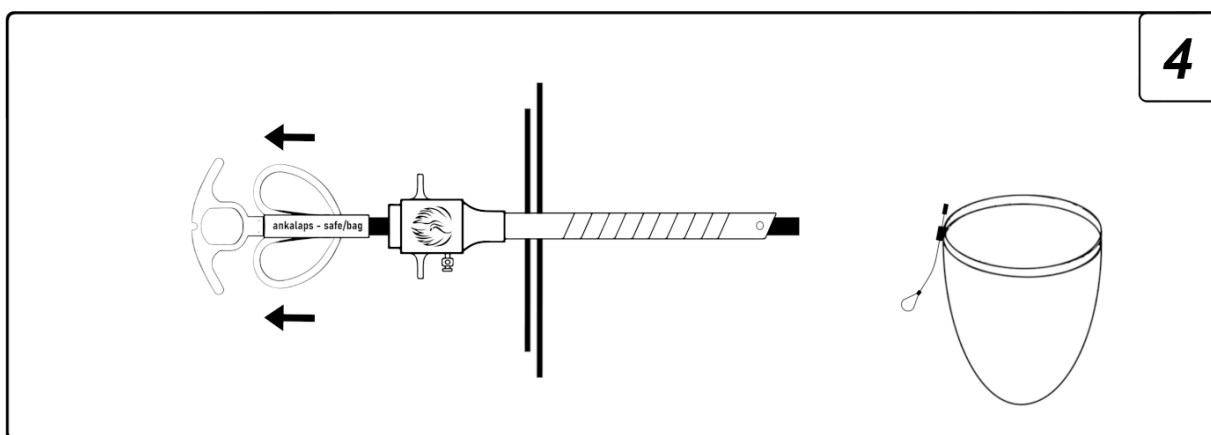
Sterilní technikou vybalte vak na odstranění tkáně a orgánů Ankalaps.



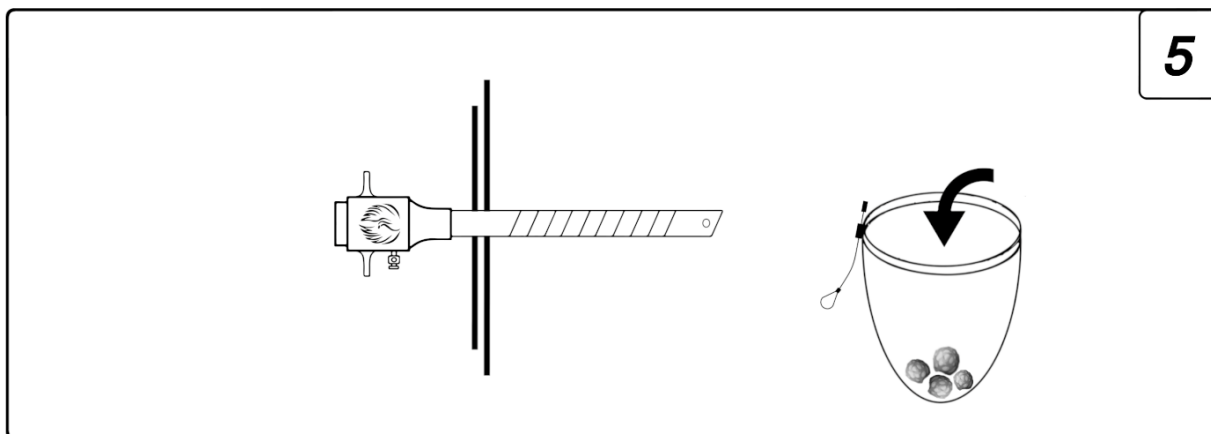
Uchopte ochranný dřík nástroje (A) za rukojeť (B) a prostrčte jej trokarem příslušného průměru.



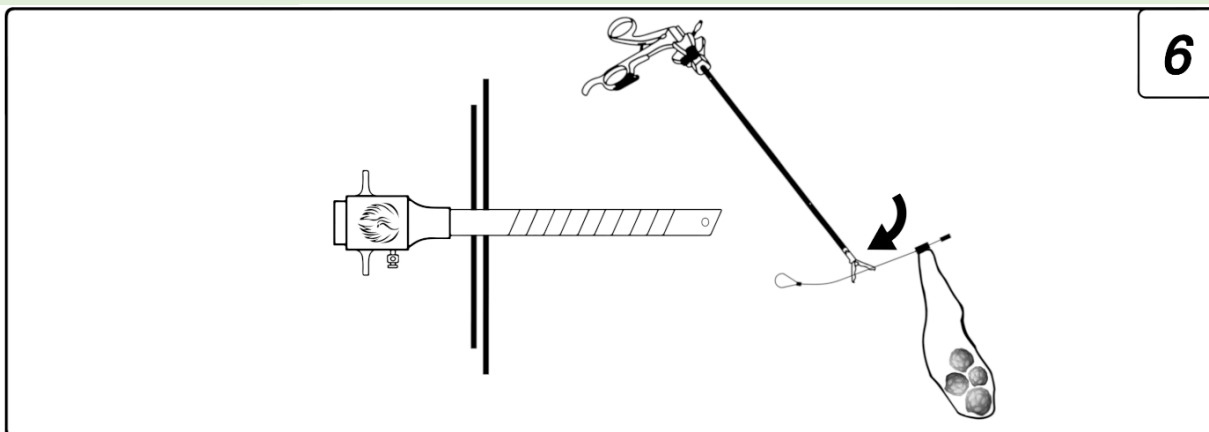
Chcete-li vyjmout vak z kanyly, uchopte odkrytý konec vaku na distálním konci kanyly a vak opatrně vyjměte.



Odstraňte ochrannou vnější kanylu z trokaru. Vak je uvnitř břicha s otevřeným ústím a je připraven k použití. Po odstranění blokady trokaru jej můžete použít pro jiný nástroj.

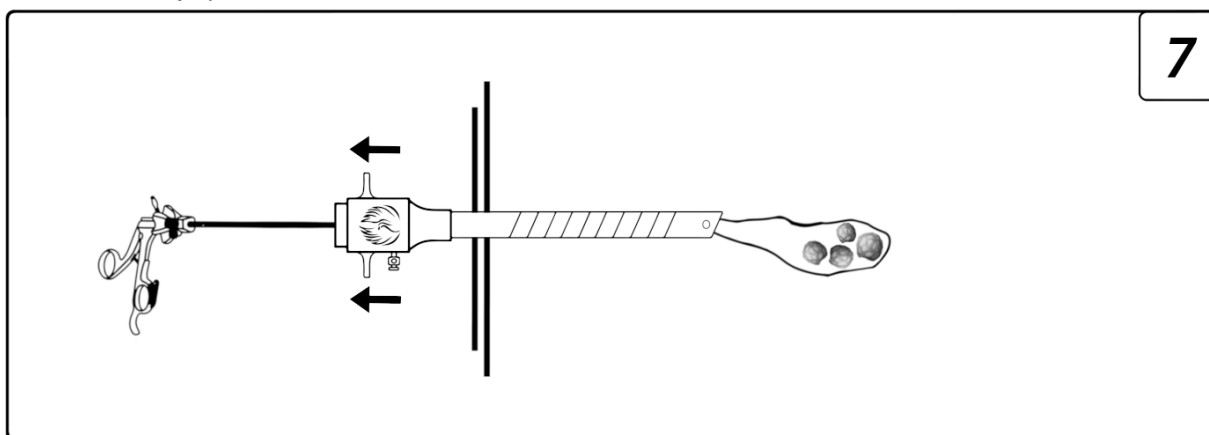


Vložte vzorky do vaku.

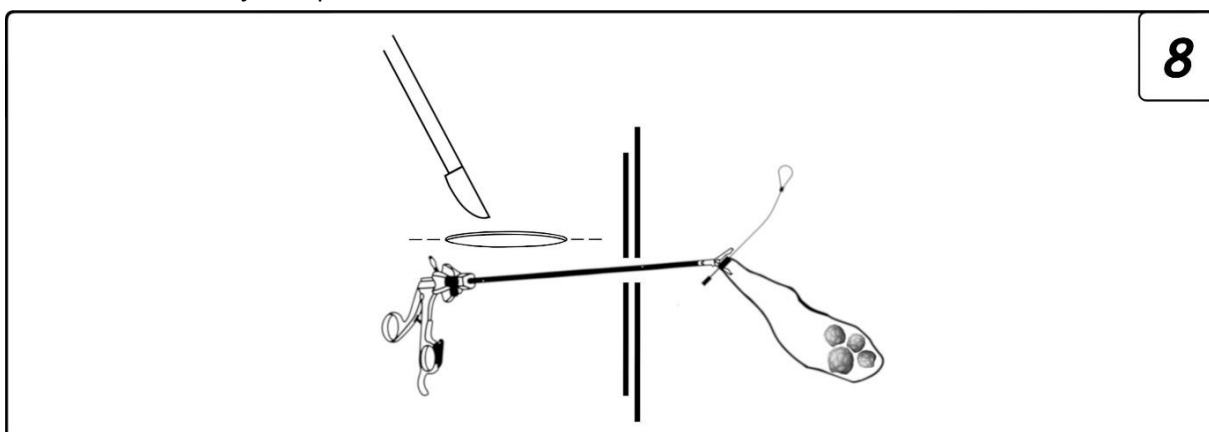


Pro dokončení odběru vzorku uzavřete sáček zatažením za kroužek pomocí atraumatického ručního nástroje.

**Poznámka:** V případě potřeby lze kroužek otevřít a zavřít více než jednou pomocí atraumatického ručního nástroje pro umístění vzorku



Chcete-li vak vyjmout, zatáhněte atraumatickou rukojetí horní části vaku směrem k distálnímu konci trokarové kanyly. Zatímco držíte vak atraumatickou rukojetí, odstraňte kanylu trokaru, vak a atraumatickou rukojetí z oblasti řezu, dokud není vidět ústí vaku. Pokračujte v odstraňování vaku z oblasti řezu následujícím způsobem.



Pokud se vak snadno nevytáhne, odstraňte trokar. Zvětšete oblast řezu, aby bylo možné vak snadno vyjmout. Zatímco držíte vak atraumatickým nástrojem, vyjměte vak a atraumatický nástroj z oblasti řezu. Pokračujte v odstraňování vaku z oblasti řezu přímo následujícím způsobem.



### SKLADOVACÍ PODMÍNKY

Skladujte při teplotě mezi 10 °C a 40 °C

Vlhkost mezi 20 a 70% rH

Vyhňte se dlouhodobému vystavení vysokým teplotám

Nevystavujte přímému slunečnímu záření

Zdravotnický prostředek byl sterilizován etylenoxidem a jeho trvanlivost je tři roky od data sterilizace.

Nepoužívejte, pokud je produkt nebo sterilní obal roztržený nebo poškozený.

Dodržujte všechny výše uvedené pokyny pro přepravu.

### POPIS SYMBOLŮ NA ŠTÍTKU

1		CE značka a oznámený subjekt	10		Přečtěte si návod k použití
2		Katalogové číslo	11		Nepoužívejte opakovaně
3		šarže	12		Neresterilizujte
4		Datum výroby	13		Uchovávejte na suchém místě
5		Datum použitelnosti	14		Nevystavujte přímému slunečnímu záření
6		Sterilizováno etylenoxidem	15		Teplotní limity
7		Výrobce	16		Vlhkost
8		Pro odborníky	17		Nepoužívejte, pokud je obal poškozený.
9		Pozor, přečtěte si příložené dokumenty	18		Neobsahuje latex

### VÝROBCE

**Anka Sağlık Gereçleri San. İç ve Dış Tic. Ltd. Şti.**  
Esenşehir Mahallesi Haseki Sokak Anka Plaza No:36  
Ümraniye – İstanbul – TÜRKİYE  
Tel: +90216 3150477 Fax: +90216 3150478  
web: www.ankalaps.com / e-mail: info@ankalaps.com

Dokument číslo.: SB.10-KK.01/03  
Datum vydání: 01.10.2010  
Revize číslo: Rev.09  
Datum revize: 02.05.2023



## POPIS

Vaky na odstranění tkání a orgánů Ankalaps® jsou navrženy tak, aby pomáhaly při odstraňování infikovaných nebo podezřelých tkání, orgánů a žlučnickových kamenů během laparoskopických výkonů. Zařízení se skládá z dlouhého polyuretanového sáčku, který minimalizuje rozlití a kontaminaci tím, že izoluje a zadržuje vzorky.

## MODELY

### "H" ŘADA

Vaky řady "H" jsou modely vaků na vzorky, které lze uvnitř břicha uzavřít a otevřít více než jednou. Vaky se vyrábějí z 80 a 100 mikronového elastického polyuretanu.

REF č.	Pouzdro průměr	Ústí vaku průměr	Délka vaku	Objem vaku
S10H	10mm	65mm	150mm	200ml
M10H	10mm	75mm	200mm	400ml
L10H	10mm	100mm	200mm	800ml
L12H	12mm	125mm	230mm	1500ml
XL15H	15mm	130mm	250mm	2000ml

## INDIKACE

Vaky se používají pro bezpečné a pohodlné odstranění vzorků tkání, jako je zánět slepého střeva, žlučník, žlučové kameny, mimoděložní těhotenství, vaječníky, řezy tenkého střeva a další tkáňové struktury.

## KONTRAINDIKACE

Použití vaku je kontraindikováno, pokud by podle názoru lékaře jeho použití bylo v rozporu s nejlepším zájmem pacienta

Zdravotnický prostředek je určen k použití pouze tak, jak je uvedeno.

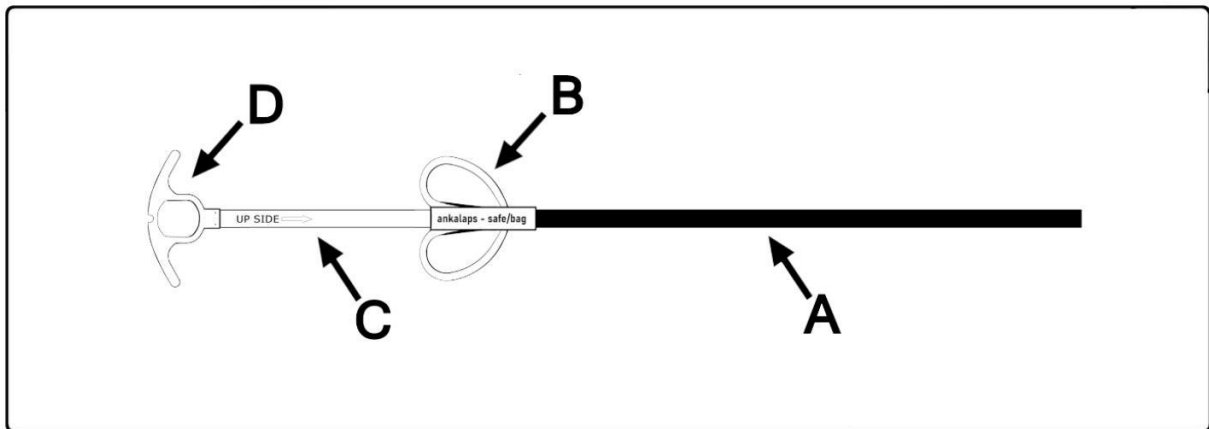
Zdravotnický prostředek by se neměl používat na tkáň, které se nevejdou do vaku a neumožňují jeho uzavření.

## UPOZORNĚNÍ – BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

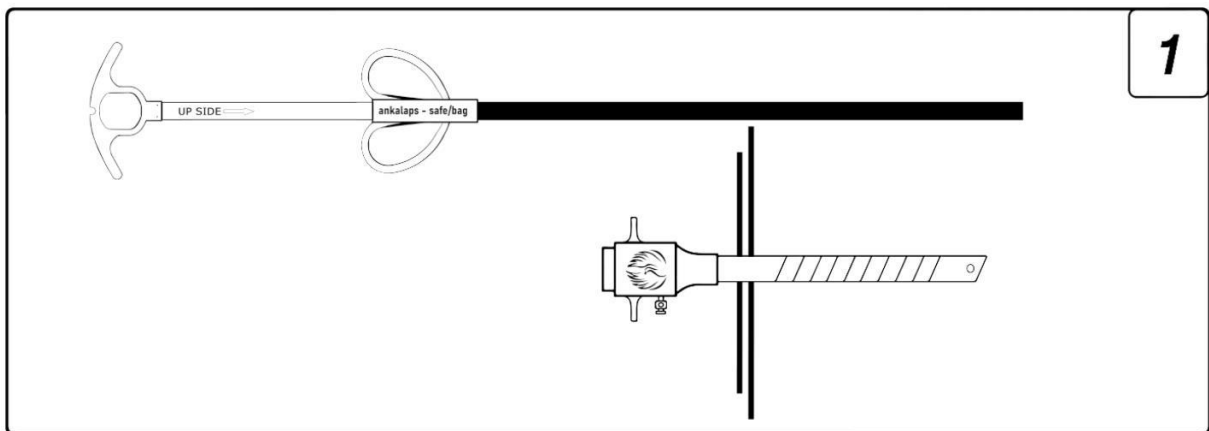
1. Laparoskopické zákroky by měly provádět pouze osoby, které mají odpovídající vzdělání a znají operační techniky. Před každým chirurgickým laparoskopickým zákrokem si prostudujte lékařskou literaturu týkající se operačních technik, problémů a rizik.
2. Podrobné pochopení principu a technik laserové laparoskopie a elektrických postupů je nezbytné, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nebezpečí popálení a poškození nástroje jak pro pacienta, tak pro operátory.
3. Je třeba dbát na to, aby se vak nedostal do kontaktu s řeznými a propichovacími nástroji, morcelátory, elektrochirurgickými a laserovými nástroji.
4. Vak je uložen v pouzdře a před aplikací by se neměl otevřít. Předčasné vyjmutí vaku z pouzdra může způsobit poškození vaku a jeho znefunknění. Vak nelze znovu vložit do pouzdra.
5. Vak se vzorkem lze vyjmout trokarem vhodného průměru. Pokud vak nelze snadno vyjmout tahem, u vzorku, jehož průměr je větší než oblast řezu, zvětšete řez, abyste zajistili snadné vyjmutí. Jinak může dojít k protržení vaku a znečištění břišní dutiny
6. Produkt nepoužívejte, pokud je jeho obal poškozený nebo roztržený.
7. Tento zdravotnický prostředek byl navržen a testován jako jednorázový. Prostředek nelze přepracovat ani resterilizovat. Opakované použití, přepracování nebo resterilizace může změnit strukturální nebo funkční integritu tohoto výrobku a vést k poranění, infekci, onemocnění nebo úmrtí pacienta. Riziko zbytkové kontaminace a selhání resterilizace může vést ke zranění pacienta, infekci, onemocnění nebo smrti.
8. Po použití likvidujte jako zdravotnický odpad podle platných postupů.



## ZOBRAZENÍ A NÁVOD K POUŽITÍ

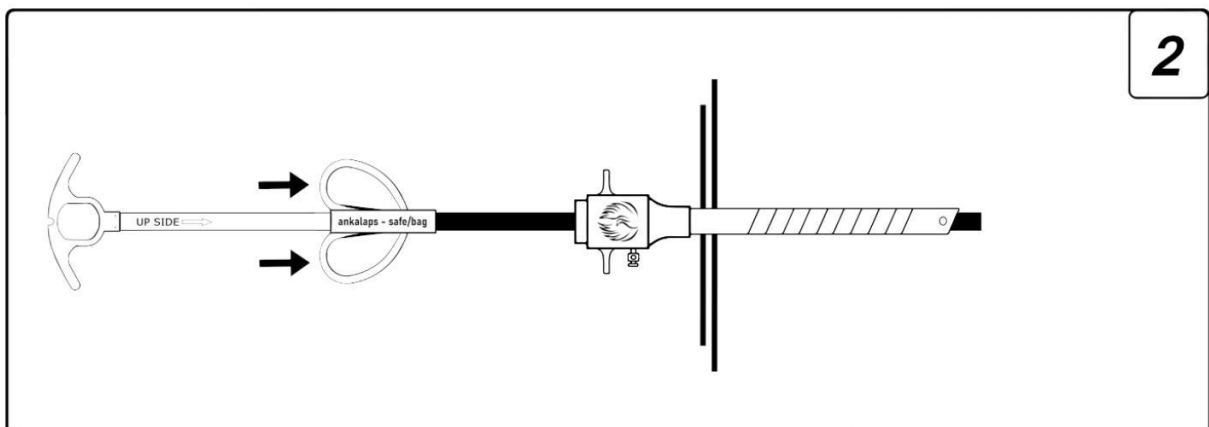


- A. Dřík nástroje  
B. Rukojeť  
C. Násada vaku  
D. Kroužek pro zatlačení a vytažení



Připravte pacienta na laparoskopický chirurgický zákrok.

Sterilní technikou vybalte vak na odstranění tkáně a orgánů Ankalaps.



Držte ochrannou kanylu nástroje (A) za rukojeť (B) a prostrčte ji trokarem příslušného průměru. Ujistěte se, že potisk "UP SIDE" a značka "OK" směřují nahoru; to znamená, že ústí vaku bude ve vhodné poloze pro odběr vzorku.

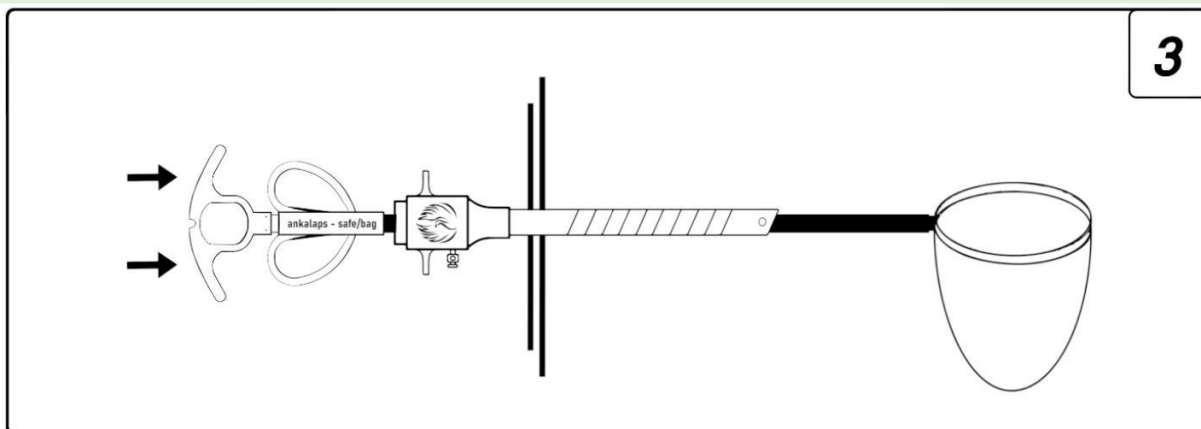


ankalaps®  
safe/bag

Laparoskopik Doku ve Organ Çıkarma Torbasi  
Laparoscopic Tissue and Organ Removal Bag

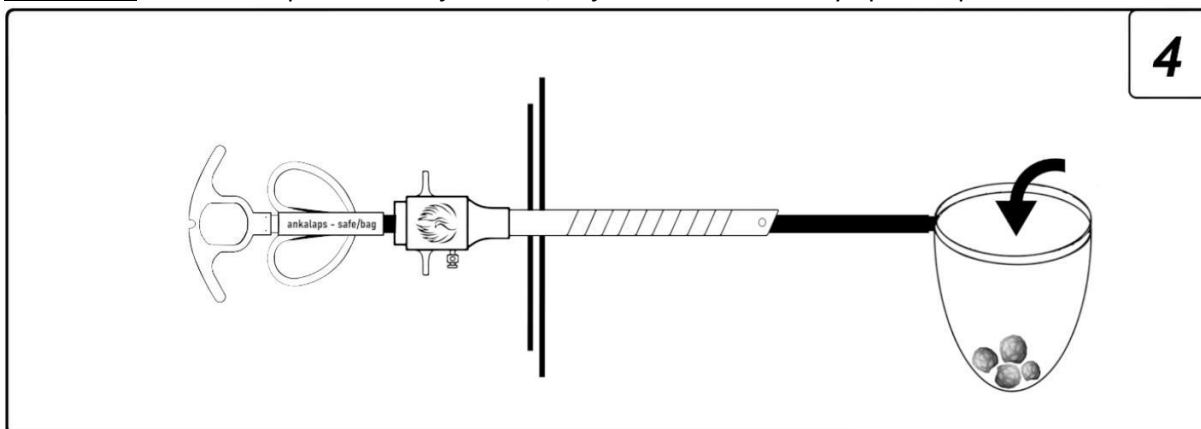
## VAK NA ODBĚR TKÁNÍ A ORGÁNŮ NÁVOD K POUŽITÍ ŘADY "H"

CE  
2195

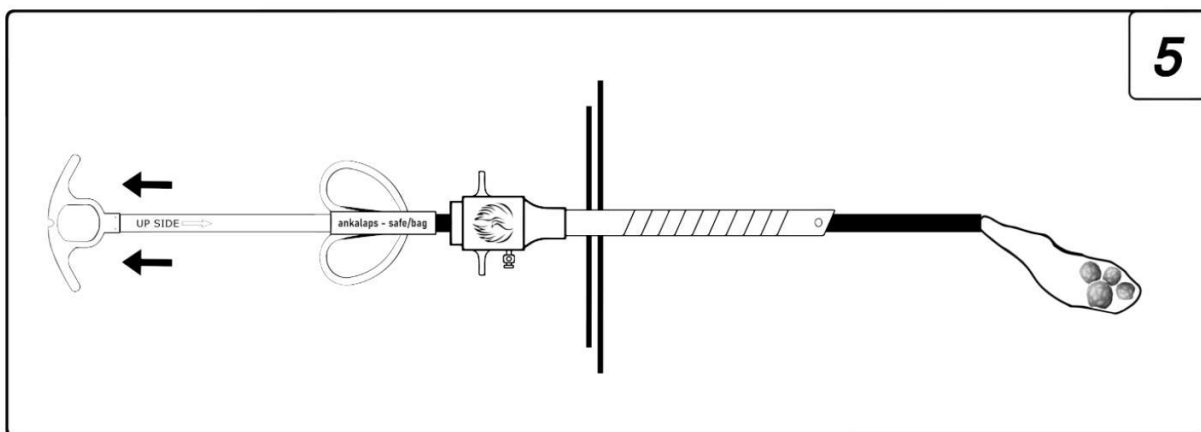


Zatlačte push-pull kroužek (D) do břicha tak, aby se ústí vaku na konci dřívku vaku (C) otevřelo pomocí pružného kovového kroužku v břiše bez pomoci dalších nástrojů.

**Poznámka:** Než budete pokračovat ujistěte se, že je dřívko vaku zatlačeno úplně dopředu.



Chcete-li umístit vzorek do vaku, vložte vzorek do vaku z otevřené strany vaku pomocí atraumatického nástroje.



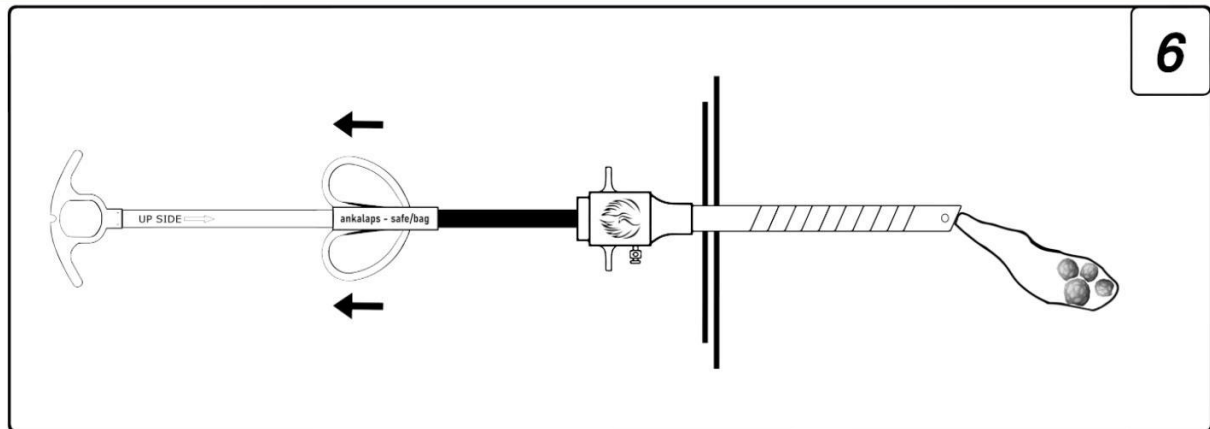
Když je vzorek zcela uvnitř vaku, uzavřete vak zatažením za push-pull kroužek (D).



ANKA SAĞLIK GEREÇLERİ SANAYİ İÇ VE DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ.  
Eseşehir Mahallesi Haseki Sokak No:36 Anka Plaza  
Ümraniye - İstanbul - TÜRKİYE

Tel: +90 216 315 04 77  
Faks: +90 216 315 04 78  
web: www.ankalaps.com  
e-mail: info@ankalaps.com





Zatahujte vak, dokud se nedotkne distálního konce trokaru.. Vytáhněte trokar (s ochrannou vnější kanylou (A)) z těla, dokud vak nezačne vystupovat z otvoru. Vizually zkontrolujte, zda není ve vaku vzduch. Pokud je ve vaku zachycen vzduch, použijte atraumatický nástroj k roztažení hrdla vaku, aby mohl vzduch uniknout. Pokud vak nejde snadno vytáhnout, rozšiřte řez, aby bylo možné vak snadno vyjmout, a dávejte pozor, abyste vak nepropíchlí.

### SKLADOVACÍ PODMÍNKY

Skladujte při teplotě mezi 10 °C a 40 °C.

Vlhkost mezi 20 a 70% rH.

Vyhňte se dlouhodobému vystavení vysokým teplotám.

Nevystavujte přímému slunečnímu záření.

Zdravotnický prostředek byl sterilizován etylenoxidem a jeho trvanlivost je 3 roky od data sterilizace.

Nepoužívejte, pokud je produkt anebo sterilní obal roztržený nebo poškozený.

Dodržujte všechny výše uvedené pokyny pro přepravu.

### POPIS SYMBOLŮ NA ŠTÍTKU

1		CE značka a oznámený subjekt	10		Přečtěte si návod k použití
2		Katalogové číslo	11		Nepoužívejte opakovaně
3		Číslo šarže	12		Neresterilizujte
4		Datum výroby	13		Uchovávejte na suchém místě
5		Datum použitelnosti	14		Nevystavujte přímému slunečnímu záření
6		Sterilizováno etylenoxidem	15		Teplotní limity
7		Výrobce	16		Vlhkost
8		Pro odborníky	17		Nepoužívejte, pokud je obal poškozený
9		POZOR, přečtěte si příložené dokumenty	18		Neobsahuje latex

### VÝROBCE

Anka Sağlık Gereçleri San. İç ve Dış Tic. Ltd. Şti.  
Eseşehir Mahallesi Haseki Sokak Anka Plaza No:36  
Ümraniye - İstanbul - TÜRKİYE  
Tel: +90216 3150477 Fax: +90216 3150478  
web: www.ankalaps.com / e-mail: info@ankalaps.com

Dokument číslo: SB.10-KK.01/01  
Datum vydání: 01.10.2010  
Revize číslo: Rev.09  
Datum revise: 02.05.2023



## POPIS

Vaky na odstranění tkání a orgánů Ankalaps® jsou navrženy tak, aby pomáhaly při odstraňování infikovaných nebo podezřelých tkání, orgánů a žlučnickových kamenů během laparoskopických výkonů. Zařízení se skládá z dlouhého polyuretanového sáčku, který minimalizuje rozlití a kontaminaci tím, že izoluje a zadržuje vzorky.

## MODELY

### "HW" ŘADA

„Vaky řady „HW“ se v břiše otevírají automaticky pomocí kovového pásku s tvarovou pamětí na ústí. Ústí vaku lze zúžit zatažením za provázek na dřívku vaku. Uvolněním provazu, se odstraní ochranná vnější kanyla, což umožňuje použití dalších nástrojů bez zablokování trokaru.

REF č.	Pouzdro průměr	Ústí vaku průměr	Délka vaku	Objem vaku
S10HW	10mm	65mm	150mm	200ml
M10HW	10mm	75mm	200mm	400ml
L10HW	10mm	100mm	200mm	800ml
L12HW	12mm	125mm	230mm	1500ml
XL15HW	15mm	130mm	250mm	2000ml

## INDIKACE

Vaky se používají pro bezpečné a pohodlné odstranění vzorků tkání, jako je zánět slepého střeva, žlučník, žlučové kameny, mimoděložní těhotenství, vaječníky, řezy tenkého střeva a další tkáňové struktury.

## KONTRAINDIKACE

Použití vaku je kontraindikováno, pokud by podle názoru lékaře jeho použití bylo v rozporu s nejlepším zájmem pacienta.

Zdravotnický prostředek je určen k použití pouze tak, jak je uvedeno.

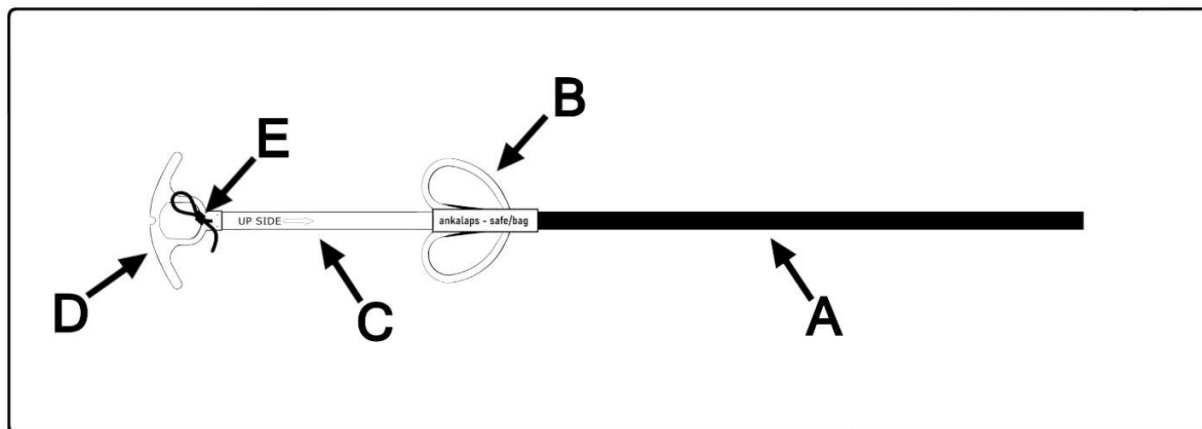
Vaky by se neměly používat na tkáň, které se nevejdou do vaku a neumožňují jeho uzavření.

## UPOZORNĚNÍ – BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Laparoskopické zákroky by měly provádět pouze osoby, které mají odpovídající vzdělání a znají operační techniky. Před každým chirurgickým laparoskopickým zákrokem si prostudujte lékařskou literaturu týkající se operačních technik, problémů a rizik.
- Podrobné pochopení principů a technik laserové laparoskopie a elektrických postupů je nezbytné, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nebezpečí popálení a poškození přístroje jak pro pacienty, tak pro operátory.
- Je třeba dbát na to, aby se sáček nedostal do kontaktu s řeznými a propichovacími nástroji, morcelátory, elektrochirurgickými a laserovými nástroji.
- Vak je uložen v pouzdře a před aplikací by se neměl otevřít. Předčasné vyjmutí vaku z pouzdra může způsobit poškození vaku a znefunkčnění nástroje. Vak nelze znovu vložit do pouzdra.
- Vak se vzorkem lze vyjmout trokarem vhodného průměru. Pokud vak nelze snadno vyjmout tahem, u vzorku, jehož průměr je větší než oblast řezu, zvětšete řez, abyste zajistili snadné vyjmutí. Jinak může dojít k protržení vaku a znečištění břišní dutiny.
- Nepoužívejte prostředek pokud je jeho obal poškozený nebo roztržený.
- Tento zdravotnický prostředek byl navržen a testován jako jednorázový. Prostředek nelze přepracovat ani resterilizovat. Opakované použití, přepracování nebo resterilizace může změnit strukturální nebo funkční integritu tohoto výrobku a vest k poranění, infekci, onemocnění nebo úmrtí pacienta. Riziko zbytkové kontaminace a selhání resterilizace může vest ke zranění pacienta, infekci, onemocnění nebo smrti..
- Po použití likvidujte jako zdravotnický odpad podle platných postupů.



## ZOBRAZENÍ A NÁVOD K POUŽITÍ



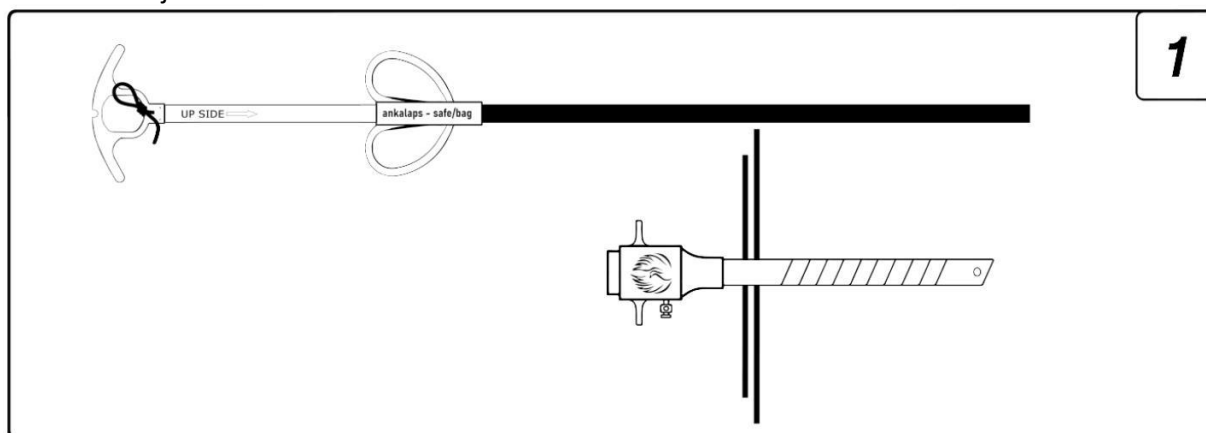
A. Dřík nástroje

C. Násada vaku

E. ENDOBAG šňůra

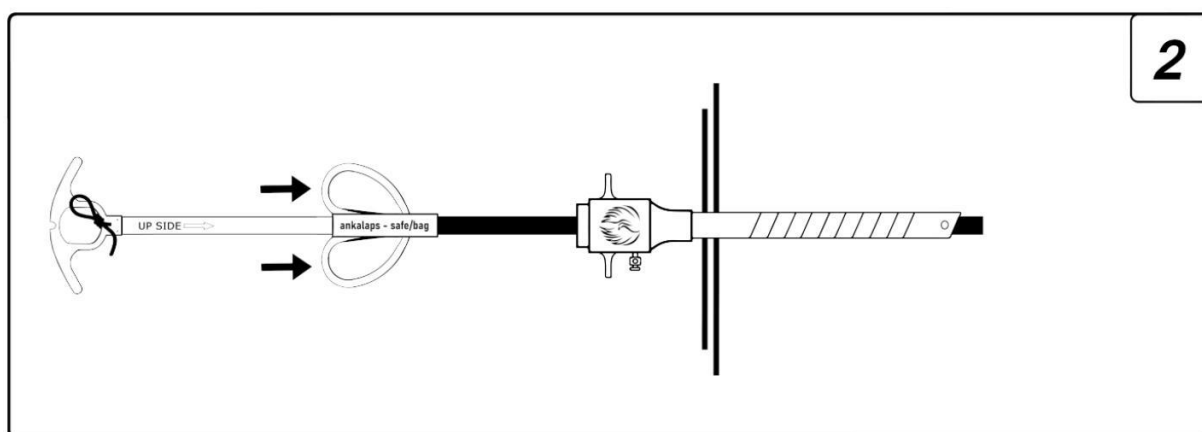
B. Rukojeť

D. Kroužek pro zatlačení a vytažení

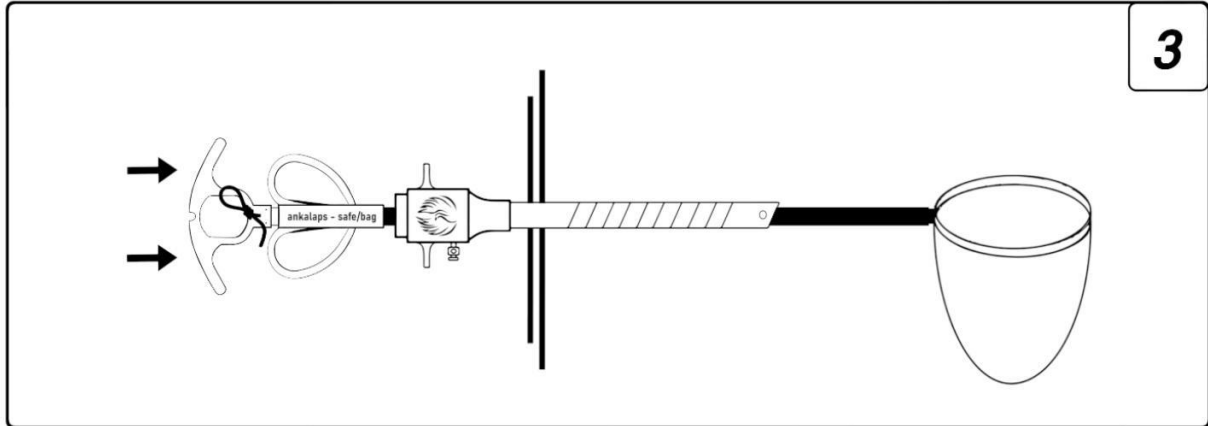


Připravte pacienta na laparoskopický chirurgický zákrok.

Sterilní technikou vybalte vak na odstranění tkáně a orgánů Ankalaps®.

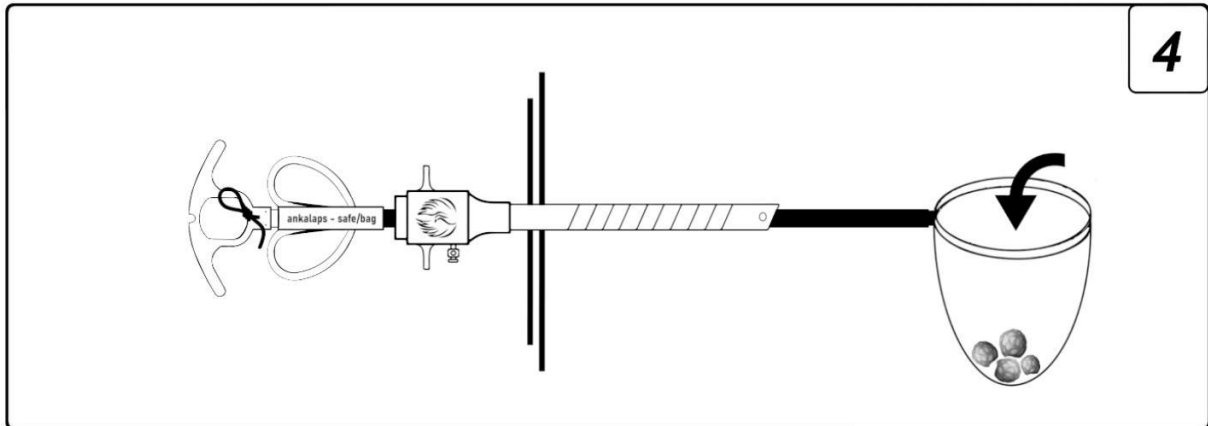


Držte ochrannou kanylu nástroje (A) za rukojeť (B) a prostrčte ji trokarem příslušného průměru. Ujistěte se, že potisk "UP SIDE" a značka "OK" směřují nahoru; to znamená, že ústí vaku bude ve vhodné poloze pro odběr vzorku.

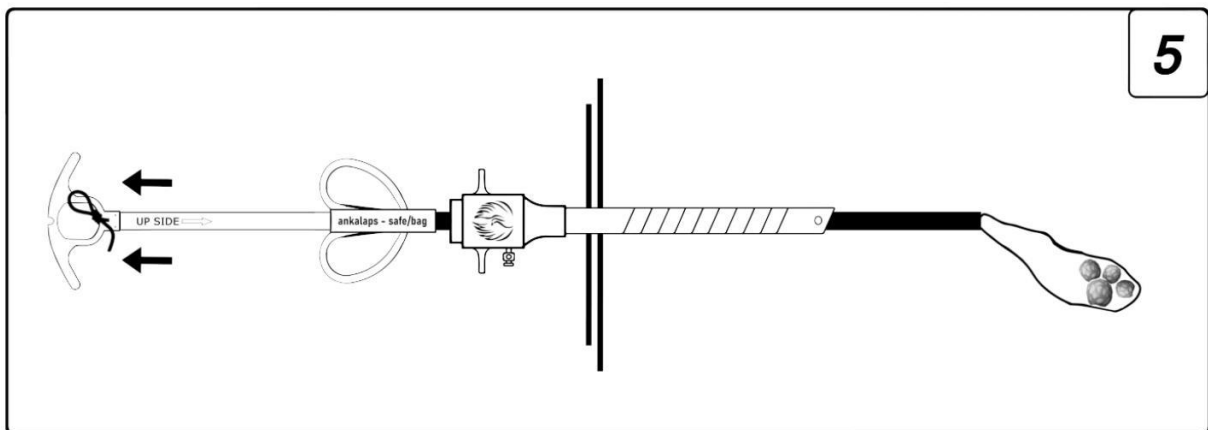


Zatlačte push-pull kroužek (D) do břicha tak, aby se ústí vaku na konci dřívku vaku (C) otevřelo pomocí pružného kovového kroužku v břiše bez pomoci dalších nástrojů.

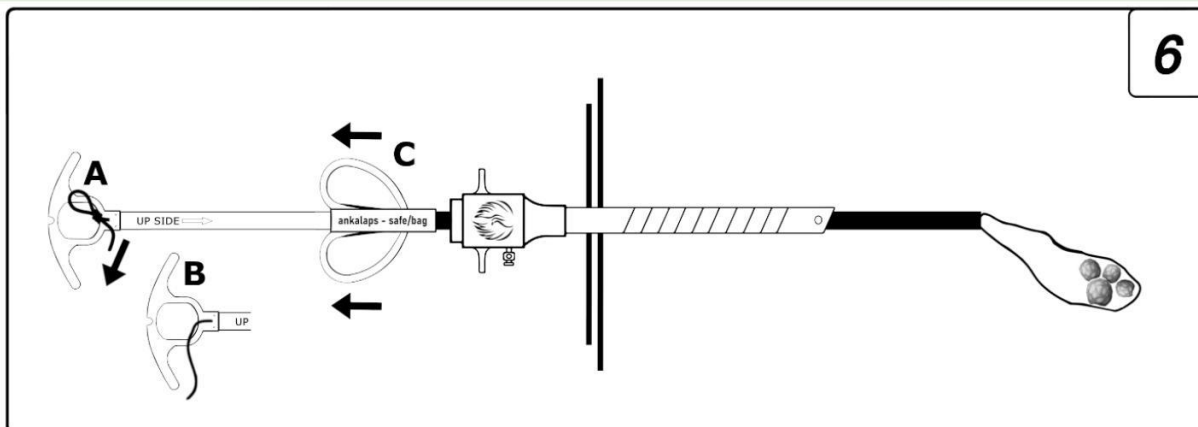
**Poznámka:** Než budete pokračovat, ujistěte se, že je dřívko vaku zatlačeno úplně dopředu.



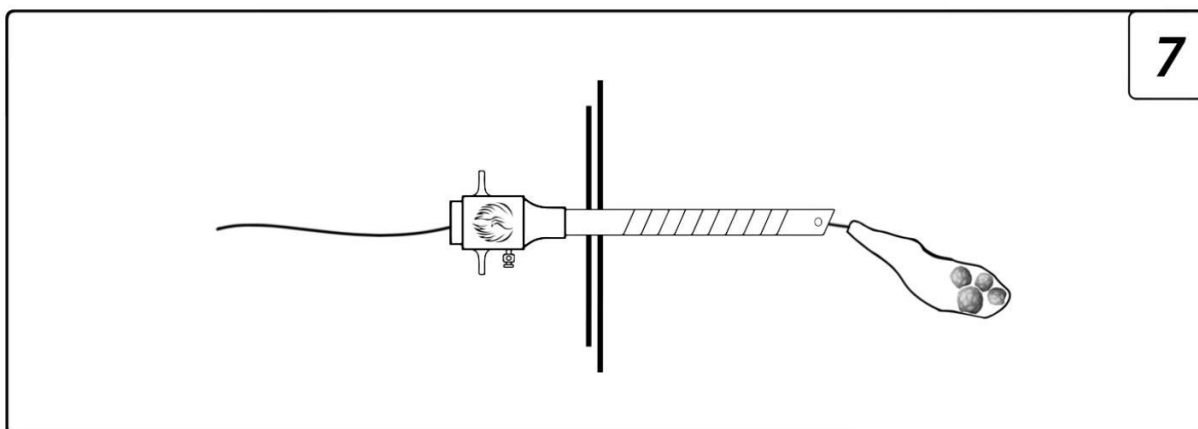
Chcete-li umístit vzorek do vaku, vložte vzorek do vaku z otevřené strany vaku pomocí atraumatického nástroje.



Když je vzorek zcela uvnitř vaku, uzavřete vak zatažením za push-pull kroužek (D).

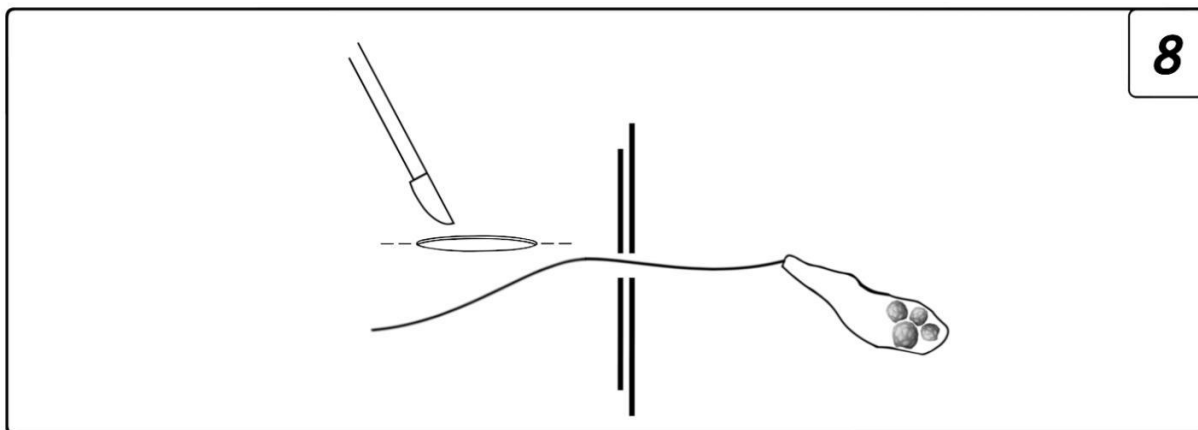


Zatáhněte vak, dokud se nedotkne distálního konce trokaru. Rozvažte šňůrku na push-pull kroužku (A), uvolněte šňůrku (B). Uchopením rukojeti (C) vytáhněte vnější kanylu vaku z trokaru. Vak zůstane v břiše, přivázaný ke šňůrce.



Chcete-li vak se vzorky vyjmout, nejprve odpojte trokar.

**POZOR:** Nepokoušejte se vytáhnout vak se vzorkem z trokaru.



Vizuálně zkontrolujte, zda se ve vaku nenachází vzduch. Pokud je uvnitř vaku zachycen vzduch, použijte atraumatický nástroj k roztažení hrdla vaku, aby mohl vzduch uniknout. Pokud se vak snadno nevytahuje, rozšiřte řez tak, aby bylo možné vak snadno vyjmout, přičemž dávejte pozor, abyste vak nepropíchl a nepřestříhli šňůrku.



### SKLADOVACÍ PODMÍNKY

Skladujte při teplotě mezi 10 °C a 40 °C

Vlhkost mezi 20 a 70% rH

Vyhňte se dlouhodobému vystavení vysokým teplotám.

Nevystavujte přímému slunečnímu záření.

Zdravotnický prostředek byl sterilizován etylenoxidem a jeho trvanlivost je 3 roky od data sterilizace.

Nepoužívejte, pokud je produkt a/nebo sterilní obal roztržený nebo poškozený.

Dodržujte všechny výše uvedené pokyny pro přepravu.

### POPIS SYMBOLŮ NA ŠTÍTKU

1		CE značka a oznámený subjekt	10		Přečtěte si návod k použití
2		Katalogové číslo	11		Nepoužívejte opakovaně
3		Číslo šarže	12		Neresterilizujte
4		Datum výroby	13		Uchovávejte na suchém místě
5		Datum použitelnosti	14		Nevystavujte přímému slunečnímu záření
6		Sterilizováno etylenoxidem.	15		Teplotní limity
7		Výrobce	16		Vlhkost
8		Pro odborníky	17		Nepoužívejte, pokud je obal poškozený
9		POZOR, přečtěte si příložené dokumenty	18		Neobsahuje latex

### VÝROBCE

**Anka Sağlık Gereçleri San. İç ve Dış Tic. Ltd. Şti.**

Esenşehir Mahallesi Haseki Sokak Anka Plaza No:36

Ümraniye – İstanbul – TÜRKİYE

Tel: +90216 3150477 Fax: +90216 3150478

web: www.ankalaps.com / e-mail: info@ankalaps.com

Dokument číslo: SB.10-KK.01/02

Datum vydání: 01.10.2010

Revize číslo: Rev.09

Datum revize: 02.05.2023